

# Official Journal

## of the European Union

L 47

Volume 50

English edition

Legislation

16 February 2007

Contents	Notice to readers.....	1
	<b>Corrigenda</b>	
	★ <b>Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1961/2006 of 20 December 2006 amending Regulation (EC) No 1396/98 laying down procedures for applying in the poultrymeat sector Council Regulation (EC) No 779/98 on the import into the Community of agricultural products originating in Turkey (OJ L 408, 30.12.2006)</b> .....	3
	★ <b>Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1962/2006 of 21 December 2006 in application of Article 37 of the Act of Accession of Bulgaria to the European Union (OJ L 408, 30.12.2006)</b> .....	8
	★ <b>Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1963/2006 of 22 December 2006 amending Regulation (EC) No 1483/2006 as regards the quantities covered by the standing invitation to tender for the resale on the Community market of cereals held by the intervention agencies of the Member States (OJ L 408, 30.12.2006)</b> .....	11
	★ <b>Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1964/2006 of 22 December 2006 laying down detailed rules for the opening and administration of an import quota for rice originating in Bangladesh, pursuant to Council Regulation (EEC) No 3491/90 (OJ L 408, 30.12.2006)</b> .....	15
	★ <b>Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1965/2006 of 22 December 2006 adapting several regulations concerning the beef and veal sector by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union (OJ L 408, 30.12.2006)</b> .....	21

## NOTICE TO READERS

**BG:** Настоящият брой на Официален вестник е публикуван на испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, фински и шведски език.

Поправката, включена в него, се отнася до актове, публикувани преди разширяването на Европейския съюз от 1 януари 2007 г.

**ES:** El presente Diario Oficial se publica en español, checo, danés, alemán, estonio, griego, inglés, francés, italiano, letón, lituano, húngaro, neerlandés, polaco, portugués, eslovaco, esloveno, finés y sueco.

Las correcciones de errores que contiene se refieren a los actos publicados con anterioridad a la ampliación de la Unión Europea del 1 de enero de 2007.

**CS:** Tento Úřední věstník se vydává ve španělštině, češtině, dánštině, němčině, estonštině, řečtině, angličtině, francouzštině, italštině, lotyštině, litevštině, maďarštině, nizozemštině, polštině, portugalštině, slovenštině, slovinštině, finštině a švédštině.

Opava zde uvedená se vztahuje na akty uveřejněné před rozšířením Evropské unie dne 1. ledna 2007.

**DA:** Denne EU-Tidende offentliggøres på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk.

Berigtelserne heri henviser til retsakter, som blev offentliggjort før udvidelsen af Den Europæiske Union den 1. januar 2007.

**DE:** Dieses Amtsblatt wird in Spanisch, Tschechisch, Dänisch, Deutsch, Estnisch, Griechisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Ungarisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Slowakisch, Slowenisch, Finnisch und Schwedisch veröffentlicht.

Die darin enthaltenen Berichtigungen beziehen sich auf Rechtsakte, die vor der Erweiterung der Europäischen Union am 1. Januar 2007 veröffentlicht wurden.

**ET:** Käesolev Euroopa Liidu Teataja ilmub hispaania, tšehhi, taani, saksa, eesti, kreeka, inglise, prantsuse, itaalia, läti, leedu, ungari, hollandi, poola, portugali, slovaki, slovneeni, soome ja rootsi keeles.

Selle parandustega viidatakse aktidele, mis on avaldatud enne Euroopa Liidu laienemist 1. jaanuaril 2007.

**EL:** Η παρούσα Επίσημη Εφημερίδα δημοσιεύεται στην ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ουγγρική, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, φινλανδική και σουηδική γλώσσα.

Τα διορθωτικά που περιλαμβάνει αναφέρονται σε πράξεις που δημοσιεύθηκαν πριν από τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 2007.

**EN:** This Official Journal is published in Spanish, Czech, Danish, German, Estonian, Greek, English, French, Italian, Latvian, Lithuanian, Hungarian, Dutch, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Finnish and Swedish.

The corrigenda contained herein refer to acts published prior to enlargement of the European Union on 1 January 2007.

**FR:** Le présent Journal officiel est publié dans les langues espagnole, tchèque, danoise, allemande, estonienne, grecque, anglaise, française, italienne, lettone, lituanienne, hongroise, néerlandaise, polonaise, portugaise, slovaque, slovène, finnoise et suédoise.

Les rectificatifs qu'il contient se rapportent à des actes publiés antérieurement à l'élargissement de l'Union européenne du 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**IT:** La presente Gazzetta ufficiale è pubblicata nelle lingue spagnola, ceca, danese, tedesca, estone, greca, inglese, francese, italiana, lettone, lituana, ungherese, neerlandese, polacca, portoghese, slovacca, slovena, finlandese e svedese.

Le rettifiche che essa contiene si riferiscono ad atti pubblicati anteriormente all'allargamento dell'Unione europea del 1° gennaio 2007.

**LV:** Šis Oficiālais Vēstnesis publicēts spāņu, čehu, dāņu, vācu, igauņu, grieķu, angļu, franču, itāļu, latviešu, lietuviešu, ungāru, holandiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu un zviedru valodā.

Šeit minētie labojumi attiecas uz tiesību aktiem, kas publicēti pirms Eiropas Savienības paplašināšanās 2007. gada 1. janvārī.

**LT:** Šis Oficialusis leidinys išleistas ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, italų, latvių, lietuvių, vengrų, olandų, lenkų, portugalų, slovākų, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis.

Čia išspausdintas teisės aktų, paskelbtų iki Europos Sąjungos plėtros 2007 m. sausio 1 d., klaidų ištaisymas.

- HU:** Ez a Hivatalos Lap spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn és svéd nyelven jelenik meg.  
Az itt megjelent helyesbítések elsősorban a 2007. január 1-jei európai uniós bővítéssel kapcsolatos jogszabályokra vonatkoznak.
- NL:** Dit Publicatieblad wordt uitgegeven in de Spaanse, de Tsjechische, de Deense, de Duitse, de Estse, de Griekse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Hongaarse, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Slowaakse, de Sloveense, de Finse en de Zweedse taal.  
De rectificaties in dit Publicatieblad hebben betrekking op besluiten die vóór de uitbreiding van de Europese Unie op 1 januari 2007 zijn gepubliceerd.
- PL:** Niniejszy Dziennik Urzędowy jest wydawany w językach: hiszpańskim, czeskim, duńskim, niemieckim, estońskim, greckim, angielskim, francuskim, włoskim, łotewskim, litewskim, węgierskim, niderlandzkim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, fińskim i szwedzkim.  
Sprostowania zawierają odniesienia do aktów opublikowanych przed rozszerzeniem Unii Europejskiej dnia 1 stycznia 2007 r.
- PT:** O presente Jornal Oficial é publicado nas línguas espanhola, checa, dinamarquesa, alemã, estónia, grega, inglesa, francesa, italiana, letã, lituana, húngara, neerlandesa, polaca, portuguesa, eslovaca, eslovena, finlandesa e sueca.  
As rectificações publicadas neste Jornal Oficial referem-se a actos publicados antes do alargamento da União Europeia de 1 de Janeiro de 2007.
- RO:** Prezentul Jurnal Oficial este publicat în limbile spaniolă, cehă, daneză, germană, estonă, greacă, engleză, franceză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, olandeză, polonă, portugheză, slovacă, slovenă, finlandeză și suedeză.  
Rectificările conținute în acest Jurnal Oficial se referă la acte publicate anterior extinderii Uniunii Europene din 1 ianuarie 2007.
- SK:** Tento úradný vestník vychádza v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, francúzskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, fínskom a švédskom jazyku.  
Korigendá, ktoré obsahuje, odkazujú na akty uverejnené pred rozšírením Európskej únie 1. januára 2007.
- SL:** Ta Uradni list je objavljen v španskem, češkem, danskem, nemškem, estonskem, grškem, angleškem, francoskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, finskem in švedskem jeziku.  
Vsebovani popravki se nanašajo na akte, objavljene pred širitvijo Evropske unije 1. januarja 2007.
- FI:** Tämä virallinen lehti on julkaistu espanjan, tšekin, tanskan, saksan, viron, kreikan, englannin, ranskan, italian, latvian, liettuan, unkarin, hollannin, puolan, portugalin, slovakin, sloveenin, suomen ja ruotsin kielellä.  
Lehden sisältämät oikaisut liittyvät ennen Euroopan unionin laajentumista 1. tammikuuta 2007 julkaistuihin säädöksiin.
- SV:** Denna utgåva av *Europeiska unionens officiella tidning* publiceras på spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, finska och svenska.  
Rättsakterna som den innehåller avser rättsakter som publicerades före utvidningen av Europeiska unionen den 1 januari 2007.

## CORRIGENDA

**Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1961/2006 of 20 December 2006 amending Regulation (EC) No 1396/98 laying down procedures for applying in the poultrymeat sector Council Regulation (EC) No 779/98 on the import into the Community of agricultural products originating in Turkey**

*(Official Journal of the European Union L 408 of 30 December 2006)*

Regulation (EC) No 1961/2006 should read as follows:

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1961/2006**

**of 20 December 2006**

**amending Regulation (EC) No 1396/98 laying down procedures for applying in the poultrymeat sector Council Regulation (EC) No 779/98 on the import into the Community of agricultural products originating in Turkey**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2777/75 of 29 October 1975 on the common organisation of the market in poultrymeat <sup>(1)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to Council Regulation (EC) No 779/98 of 7 April 1998 on the import into the Community of agricultural products originating in Turkey, repealing Regulation (EEC) No 4115/86 and amending Regulation (EC) No 3010/95 <sup>(2)</sup>,

Whereas:

(1) Commission Regulation (EC) No 1396/98 <sup>(3)</sup> lays down procedures for applying in the poultrymeat sector Council Regulation (EC) No 779/98 on the import into the Community of agricultural products originating in Turkey.

(2) Commission Regulation (EC) No 1301/2006 of 31 August 2006 laying down common rules for the administration of import tariff quotas for agricultural products managed by a system of import licences <sup>(4)</sup> applies to import licences for the import tariff quota periods from 1 January 2007. Regulation (EC) No 1301/2006 lays down in particular rules on applications for import licences, the status of applicants and the issue of licences. It limits the validity of the licences to the final day of the tariff quota period. Regulation (EC) No 1301/2006 must apply to import licences issued under Regulation (EC) No 1396/98, save as otherwise provided for in that Regulation. It is therefore necessary to bring Regulation (EC) No 1396/98 into line with Regulation (EC) No 1301/2006, where appropriate.

(3) In view of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union on 1 January 2007, provision must be made to add entries on the licence applications and the licences themselves in Bulgarian and Romanian.

(4) Regulation (EC) No 1396/98 should therefore be amended accordingly.

(5) The Management Committee for Poultrymeat and Eggs has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EC) No 1396/98 is hereby amended as follows:

1. Articles 1, 2, 3, 4 and 5 are replaced by the following:

*'Article 1*

1. This Regulation lays down detailed rules for applying the import tariff quotas on the products falling within the CN codes listed in Annex I hereto, opened by Regulation (EC) No 779/98.

2. Commission Regulations (EC) No 1291/2000 <sup>(\*)</sup> and (EC) No 1301/2006 <sup>(\*\*)</sup> shall apply, save as otherwise provided for in this Regulation.

3. The quantity of products benefiting from the arrangements referred to in paragraph 1 and the rate of the reduction in the customs duty are fixed in Annex I hereto.

<sup>(1)</sup> OJ L 282, 1.11.1975, p. 77. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 679/2006 (OJ L 119, 4.5.2006, p. 1).

<sup>(2)</sup> OJ L 113, 15.4.1998, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ L 187, 1.7.1998, p. 41. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1772/2006 (OJ L 322, 22.11.2006, p. 3).

<sup>(4)</sup> OJ L 238, 1.9.2006, p. 13.

#### Article 2

The quantity fixed for each quota shall be divided into four subperiods, as follows:

- 25 % from 1 January to 31 March,
- 25 % from 1 April to 30 June,
- 25 % from 1 July to 30 September,
- 25 % from 1 October to 31 December.

#### Article 3

1. For the purposes of Article 5 of Regulation (EC) No 1301/2006, applicants for import licences must supply proof, when making their first application for a given tariff quota period, that they have imported or exported at least 50 tonnes of products falling under Regulation (EEC) No 2777/75 in each of the two periods referred to in that Article 5.

2. Licence applications may involve several products covered by different CN codes. In such cases, all the CN codes shall be indicated in section 16 and their description in section 15 of licence applications and licences.

Applications must be for a minimum of 10 tonnes and a maximum of 10 % of the quantity available for the quota concerned and in the subperiod in question.

3. Section 8 of the licence application and the licence shall indicate the country of origin and "yes" shall be marked with a cross.

4. Section 20 of the licence application and the licence shall contain one of the references shown in Annex II.A.

5. Section 24 of the licence shall contain one of the references shown in Annex II.B.

#### Article 4

1. Licence applications may be lodged only in the first seven days of the month preceding each subperiod referred to in Article 2.

However, for the period from 1 January to 31 March 2007, licence applications shall be lodged during the first fifteen days of January 2007.

2. A security of EUR 20 per 100 kg shall be lodged against applications for import licences for any product indicated in Article 1.

3. Not later than the fifth working day following the end of the period for submission of applications, the Member States shall notify the Commission of the total quantities, in kilograms, applied for in respect of each quota.

4. Licences shall be issued as soon as possible after the Commission has taken a decision.

5. The Member States shall communicate to the Commission, before the end of the fourth month following each annual period, the quantities (expressed in kilograms) under each quota actually put into free circulation under this Regulation in the period concerned.

#### Article 5

Import licences shall be valid for 150 days from the actual day of issue under Article 23(2) of Regulation (EC) No 1291/2000.

Notwithstanding Article 9(1) of Regulation (EC) No 1291/2000, the transfer of rights deriving from licences or certificates shall be limited to holders who meet the eligibility criteria laid down in Article 5 of Regulation (EC) No 1301/2006 and Article 3(1) of this Regulation.

(\*) OJ L 152, 24.6.2000, p. 1.

(\*\*) OJ L 238, 1.9.2006, p. 13.

- 2. Article 6 is deleted.
- 3. Annexes I and II are replaced by the Annex to this Regulation.
- 4. Annexes III and IV are deleted.

#### Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

It shall apply from 1 January 2007.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 2006.

For the Commission  
Mariann FISCHER BOEL  
Member of the Commission

## ANNEX

## 'ANNEX I

Group No	Serial number	CN code	Applicable common customs tariff duty (EUR/tonne)	Annual tariff quota (tonnes)
T1	09.4103	0207 25 10	170	1 000
		0207 25 90	186	
		0207 27 30	134	
		0207 27 40	93	
		0207 27 50	339	
		0207 27 60	127	
		0207 27 70	230	

## ANNEX II

## A. Entries referred to in Article 3(4):

- *in Bulgarian:* Регламент (EO) № 1396/98.
- *in Spanish:* Reglamento (CE) n° 1396/98.
- *in Czech:* Nařízení (ES) č. 1396/98.
- *in Danish:* Forordning (EF) nr. 1396/98.
- *in German:* Verordnung (EG) Nr. 1396/98.
- *in Estonian:* Määrus (EÜ) nr 1396/98.
- *in Greek:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1396/98.
- *in English:* Regulation (EC) No 1396/98.
- *in French:* Règlement (CE) n° 1396/98.
- *in Italian:* Regolamento (CE) n. 1396/98.
- *in Latvian:* Regula (EK) Nr. 1396/98.
- *in Lithuanian:* Reģlamentas (EB) Nr. 1396/98.
- *in Hungarian:* 1396/98/EK rendelet.
- *in Maltese:* Regolament (KE) Nru 1396/98.
- *in Dutch:* Verordening (EG) nr. 1396/98.
- *in Polish:* Rozporządzenie (WE) nr 1396/98.
- *in Portuguese:* Regulamento (CE) n.º 1396/98.
- *in Romanian:* Regulament (CE) nr. 1396/98.
- *in Slovak:* Nariadenie (ES) č. 1396/98.
- *in Slovenian:* Uredba (ES) št. 1396/98.
- *in Finnish:* Asetus (EY) N:o 1396/98.
- *in Swedish:* Förordning (EG) nr 1396/98.

## B. Entries referred to in Article 3(5):

- *in Bulgarian:* намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (EO) № 1396/98.
- *in Spanish:* reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n° 1396/98.
- *in Czech:* snížení společné celní sazby podle Nařízení (ES) č. 1396/98.
- *in Danish:* toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 1396/98.
- *in German:* Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 1396/98.
- *in Estonian:* ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr. 1396/98.
- *in Greek:* Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1396/98.
- *in English:* reduction of the common customs tariff as laid down in Regulation (EC) No 1396/98.
- *in French:* réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) n° 1396/98.
- *in Italian:* riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 1396/98.
- *in Latvian:* Regulā (EK) Nr. 1396/98 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
- *in Lithuanian:* Bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reģlamente (EB) Nr. 1396/98.
- *in Hungarian:* A közös vámtarifa csökkentése az 1396/98/EK rendelet alapján.
- *in Maltese:* tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovidi r-Regolament (KE) Nru 1396/98.
- *in Dutch:* Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1396/98.
- *in Polish:* obniżenie cła WTC, jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 1396/98.
- *in Portuguese:* redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 1396/98.

- *in Romanian:* reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1396/98.
  - *in Slovak:* zníženie spoločnej colnej sadzby v súlade s nariadením (ES) č. 1396/98.
  - *in Slovenian:* znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 1396/98.
  - *in Finnish:* Asetuksessa (EY) N:o 1396/98 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
  - *in Swedish:* nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 1396/98.'
-



**Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1962/2006 of 21 December 2006 in application of Article 37 of the Act of Accession of Bulgaria to the European Union**

*(Official Journal of the European Union L 408 of 30 December 2006)*

Regulation (EC) No 1962/2006 should read as follows:

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1962/2006  
of 21 December 2006  
in application of Article 37 of the Act of Accession of Bulgaria to the European Union**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania to the European Union, and in particular Article 4(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of Bulgaria and Romania to the European Union, and in particular Article 37 thereof,

Whereas:

(1) Article 37 of the Act of Accession of Bulgaria and Romania allows the Commission to take appropriate safeguard measures in order to address a serious breach of the functioning of the internal market, or an imminent risk of such a breach, resulting from a failure to implement commitments undertaken by Bulgaria in the context of accession negotiations with regard to any Community sectoral policy which concerns economic activities with cross border effect; there is an imminent risk that Bulgaria's failure to implement its commitments to comply with regulations <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> will cause a serious breach of the internal market for air transport.

(2) The Community has adopted on the basis of Article 80 of the EC Treaty a common air transport policy, which includes rules establishing an internal market for the provision of air transport services <sup>(3)</sup> as well as common rules in order to establish and maintain a high uniform level of civil aviation safety in Europe <sup>(4)</sup>. Both sets of rules have a direct impact on the supply of air transport services between the Member States.

(3) In the context of the accession negotiations Bulgaria committed itself to fully apply the Community rules in the area of air transport as from the date of its accession to the European Union.

(4) Following the signature of the Treaty of Accession on 25 April 2005, the competent authority for civil aviation (CAA) of Bulgaria was visited by the European Aviation Safety Agency (EASA) from 16 to 20 May 2005 to verify the capacity of that authority to apply the requirements of Community law as well as standards of the Joint Aviation Authorities (JAA) in the area of aviation safety. The visit revealed significant and persistent shortcomings in the administrative capacity of the Bulgarian CAA to ensure the necessary safety oversight in order to implement the Community requirements on certification of airworthiness and maintenance of aircraft.

(5) In view of the serious deficiencies identified by EASA and the JAA Bulgaria was refused in October 2005 mutual recognition in the relevant safety areas within the JAA system.

(6) The corrective actions submitted by the Bulgarian CAA in October and November 2005, as well as in May 2006, were not deemed satisfactory by EASA, which was well noted by the Commission.

<sup>(1)</sup> Council Regulation (EEC) No 2407/92 of 23 July 1992 on licensing of air carriers (OJ L 240, 24.8.1992, p. 1), Council Regulation (EEC) No 2408/92 of 23 July 1992 on access for Community air carriers to intra-Community air routes (OJ L 240, 24.8.1992, p. 8) and Council Regulation (EEC) No 2409/92 of 23 July 1992 on fares and rates for air services (OJ L 240, 24.8.1992, p. 15).

<sup>(2)</sup> Regulation (EC) No 1592/2002 of the European Parliament and of the Council of 15 July 2002 on common rules in the field of civil aviation and establishing a European Aviation Safety Agency (OJ L 240, 7.9.2002, p. 1). Regulation as last amended by Commission Regulation (EC) No 1701/2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 5).

<sup>(3)</sup> Regulation (EEC) No 2407/92, Regulation (EEC) No 2408/92 and Regulation (EEC) No 2409/92.

<sup>(4)</sup> Regulation (EC) No 1592/2002.

- (7) In its Communication adopted on 26 September 2006 on the state of preparedness for EU membership of Bulgaria and Romania <sup>(1)</sup>, the Commission confirmed that Bulgaria had made further progress to complete its preparations for membership, but also identified a number of areas of continuing concern, among which aviation safety, where the Commission would take appropriate measures to ensure the proper functioning of the internal market, unless Bulgaria took the necessary corrective actions.
- (8) The Commission's Communication urged Bulgaria, in order to comply with the relevant Community aviation safety rules, to submit a corrective action plan and implement it within a strict timetable, in close cooperation with, and under guidance from, EASA to redress all safety shortcomings. The report announced that EASA would verify the implementation of this plan by means of another inspection before Bulgaria's accession. The Commission's Communication concluded that unless Bulgaria took the necessary corrective actions, it risked that the Commission, at its own initiative or at the request of a Member State, restricted access to the internal aviation market; that furthermore, Bulgarian registered aircraft which did not comply with EU civil aviation safety rules could be subject to appropriate safeguard measures.
- (9) In the light of the Commission's Communication, EASA was requested to carry out the inspection of the Bulgarian CAA. This inspection took place from 27 November to 1 December 2006; the purpose of the inspection was to evaluate whether the competent authority for civil aviation of Bulgaria was prepared to implement the common rules in the field of aviation safety that shall enter into force in Bulgaria as of 1 January 2007, and to evaluate the progress made in the implementation of the corrective actions submitted by that authority after the first visit of EASA to address safety shortcomings established during that visit.
- (10) The report of this inspection established by EASA confirms the shortcomings evidenced previously in the administrative capacity of the Bulgarian CAA to ensure the necessary safety oversight in order to implement the Community requirements on certification, of airworthiness and maintenance of aircraft and concludes that that the Bulgarian CAA will not be in a position to ensure compliance with Regulation (EC) No 1592/2002 and its implementing rules Commission Regulations (EC) No 1702/2003 <sup>(2)</sup> and (EC) No 2042/2003 <sup>(3)</sup> as of the date of entry into force of the Act of Accession.
- (11) In view of Bulgaria's failure to implement its commitment to ensure compliance with Regulation (EC) No 1592/2002 and its implementing rules as of the date of entry into force of the Treaty of Accession, it should be provided that the certificates issued by the Bulgarian CAA shall not benefit from the mutual recognition stipulated in Articles 8 and 57 of Regulation (EC) No 1592/2002.
- (12) Bulgaria's failure to implement its commitment to ensure compliance with Regulation (EC) No 1592/2002 and its implementing regulations by the date of entry into force of the Treaty of Accession may lead to distortions of competition between the carriers licensed by other Member States and the carriers licensed by Bulgaria, should the latter be granted unrestricted access to the Community's internal market. Distortions of competition could result in particular from the fact that air carriers licensed by the Bulgarian CAA would be granted unrestricted access to routes within the Community without fulfilling all the requirements of the rules establishing an internal market for the provision of air transport services, notably those on safety, while their competitors would continue to be subject to such requirements. Moreover, granting such access to air carriers licensed by the Bulgarian CAA could lead to an expansion of the operations currently performed by those carriers into, from to or within other Member States, thereby creating additional safety risks.
- (13) For these reasons it is appropriate, in order to prevent an increase of such risks, to provide that the carriers licensed by the Bulgarian authorities will not be considered as 'Community carriers' for the purposes of Regulation (EEC) No 2408/92.

<sup>(1)</sup> Commission Communication COM(2006) 549, 26 September 2006.

<sup>(2)</sup> Commission Regulation (EC) No 1702/2003 of 24 September 2003 laying down implementing rules for the airworthiness and environmental certification of aircraft and related products, parts and appliances, as well as for the certification of design and production organisations (OJ L 243, 27.9.2003, p. 6). Regulation as last amended by Regulation (EC) No 706/2006 (OJ L 122, 9.5.2006, p. 16).

<sup>(3)</sup> Commission Regulation (EC) No 2042/2003 of 20 November 2003 on the continuing airworthiness of aircraft and aeronautical products, parts and appliances and on the approval of organisations and personnel involved in these tasks (OJ L 315, 28.11.2003, p. 1). Regulation as amended by Regulation (EC) No 707/2006 (OJ L 122, 9.5.2006, p. 17).

- (14) This measure is without prejudice to any further measures that the Commission may be required to impose in accordance with Regulation (EC) No 2111/2005 <sup>(1)</sup>,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Articles 8 and 57 of Regulation (EC) No 1592/2002 shall not apply with respect to certificates issued by the competent authority of Bulgaria.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 December 2006.

*For the Commission*  
Jacques BARROT  
Vice-President

*Article 2*

Notwithstanding Article 2(b) of Regulation (EEC) No 2408/92, air carriers with an operating licence granted by the competent authority of Bulgaria shall not be considered as a 'Community air carrier' for the purposes of that regulation.

*Article 3*

The Commission shall review whether the continued application of this Regulation is still necessary upon receipt of a duly motivated request from of Bulgaria, or on its own initiative, at least once every twelve months from the date of entry into force of this regulation.

This Regulation shall enter into force only subject to and on the date of entry into force of the Treaty of Accession of Bulgaria.

---

<sup>(1)</sup> Regulation (EC) No 2111/2005 of the European Parliament and of the Council of 14 December 2005 on the establishment of a Community list of air carriers subject to an operating ban within the Community and on informing air transport passengers of the identity of the operating air carrier, and repealing Article 9 of Directive 2004/36/EC (OJ L 344, 27.12.2005, p. 15).

**Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1963/2006 of 22 December 2006 amending Regulation (EC) No 1483/2006 as regards the quantities covered by the standing invitation to tender for the resale on the Community market of cereals held by the intervention agencies of the Member States**

(Official Journal of the European Union L 408 of 30 December 2006)

Commission Regulation (EC) No 1963/2006 should read as follows:

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1963/2006  
of 22 December 2006**

**amending Regulation (EC) No 1483/2006 as regards the quantities covered by the standing invitation to tender for the resale on the Community market of cereals held by the intervention agencies of the Member States**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1784/2003 of 29 September 2003 on the common organisation of the market in cereals <sup>(1)</sup>, and in particular Article 6 thereof,

Whereas:

- (1) Commission Regulation (EC) No 1483/2006 <sup>(2)</sup> opened standing invitations to tender for the resale on the Community market of cereals held by the intervention agencies of the Member States.
- (2) In view of the situation on the Community markets for common wheat, barley and maize and of the changes in demand for cereals in various regions in recent weeks, new quantities of cereals held in intervention should be made available in some Member States. The intervention agencies in the Member States concerned should therefore be authorised to increase the quantities put out to tender of

common wheat by 500 000 tonnes in Germany, of barley by 367 343 tonnes in Germany, and of maize by 500 000 tonnes in Hungary.

- (3) Regulation (EC) No 1483/2006 should be amended accordingly.
- (4) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Annex I to Regulation (EC) No 1483/2006 is hereby replaced by the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 December 2006.

*For the Commission*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ L 270, 21.10.2003, p. 78. Regulation as amended by Commission Regulation (EC) No 1154/2005 (OJ L 187, 19.7.2005, p. 11).

<sup>(2)</sup> OJ L 276, 7.10.2006, p. 58. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1752/2006 (OJ L 331, 29.11.2006, p. 3).

## ANNEX

## 'ANNEX I

## LIST OF INVITATIONS TO TENDER

Member State	Quantities of cereals made available for sale on the Community market (tonnes)				Intervention Agency Name, address and contact details
	Common wheat	Barley	Maize	Rye	
Belgique/België	51 859	6 340	—	—	Bureau d'intervention et de restitution belge/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau Trierstraat 82 rue de Trèves B-1040 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 287 24 78 Fax (32-2) 287 25 24 E-mail: webmaster@birb.be
Česká republika	0	0	0	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00 Praha 1 Tel.: (420) 222 87 16 67/222 87 14 03 Fax: (420) 296 80 64 04 E-mail: dagmar.hejrovaska@szif.cz
Danmark	174 021	28 830	—	—	Direktoratet for FødevareErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København V Tlf.: (45) 33 95 88 07 Fax: (45) 33 95 80 34 E-mail:mij@dffe.dk and pah@dffe.dk
Deutschland	850 000	767 343	—	336 565	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Tel.: (49-228) 6845-3704 Fax 1: (49-228) 6845-3985 Fax 2: (49-228) 6845-3276 E-Mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	0	—	—	Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Tel: (372) 7371200 Faks: (372) 7371201 E-post: pria@pria.ee
Ελλάδα	—	—	—	—	Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ) Αχαρνών 241, GR-104 46 Αθήνα Τηλ.: (30) 210212 47 87 & 47 54 Φαξ: (30) 210212 47 91 e-mail: ax17u073@minagric.gr Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (OPEKEPE) 241, Archarnon str., GR-104 46 Athens Tel.: (30) 210212 47 87 & 47 54 Fax: (30) 210 212 4791 e-mail: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) Almagro, 33 – E-28010 Madrid - España Tel. (34-91) 347 47 65 Fax (34-91) 347 48 38 E-mail: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	318 778	—	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Tél. (33-1) 44 18 22 29 et 23 37 Fax (33-1) 44 18 20 08 et 20 80 E-mail: m.meizels@onigc.fr et f.abeasis@onigc.fr

Member State	Quantities of cereals made available for sale on the Community market (tonnes)				Intervention Agency Name, address and contact details
	Common wheat	Barley	Maize	Rye	
Ireland	—	0	—	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Téléphone: 353 53 91 63400 Télécopieur: 353 53 91 42843
Italia	—	—	—	—	Agenzia per le erogazioni in agricoltura — AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Téléphone: (39) 0649499755 Télécopieur: (39) 0649499761 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	—	
Latvija	27 020	0	—	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Téléphone: (371) 702 7893 Télécopieur: (371) 702 7892 e-mail: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	25 787	—	—	Lithuanian Agricultural and Food Products Market Regulation Agency L. Stuokos-Gucevičiaus str. 9-12 Vilnius, Lithuania Téléphone: (370-5) 268 5049 Télécopieur: (370-5) 268 5061 e-mail: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II BP 113 L-2011 Luxembourg Tél. (352) 478 23 70 Fax (352) 46 61 38 Télex 2537 AGRIM LU
Magyarország	350 000	0	900 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24. H-1095 Budapest Téléphone (36 1) 219 45 76 Télécopieur: (36 1) 219 89 05 e-mail: erteresites@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	—	
Nederland	—	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, 6040 AZ Roermond, Nederland Tel. (31) 475 35 54 86 Fax (31) 475 31 89 39 E-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloo@minlnv.nl
Österreich	0	22 461	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Tel.: (43-1) 33151258 (43-1) 33151328 Fax: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 E-Mail: referat10@ama.gv.at
Polska	44 440	41 927	0	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL – 00-400 Warszawa tel. (48-22) 661 78 10 faks: (48-22) 661 78 26 e-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl

Member State	Quantities of cereals made available for sale on the Community market (tonnes)				Intervention Agency Name, address and contact details
	Common wheat	Barley	Maize	Rye	
Portugal	—	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4 G 1649-034 Lisboa Telefone: (351) 21751 85 00 Fax: (351) 21751 86 00 e-mail: inga.site@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, SI-1000 Ljubljana Tel. (386-1) 580 76 52 Faks (386-1) 478 92 00 E-pošta: aktrp@gov.si
Slovensko	0	0	227 699	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Telefón: (421-2) 58 24 32 71 Fax: (421-2) 53 41 26 65 E-mail: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	30 000	75 000	—	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto Puh.: (358-9) 16001 Faksi: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 Sähköposti: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	172 272	58 004	—	—	Statens jordbruksverk S-55182 Jönköping Tfn: (46-36) 15 50 00 Fax: (46-36) 19 05 46 E-post: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	24 825	—	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Tel. (44-191) 226 58 82 Fax (44-191) 226 58 24 e-mail: cerealsintervention@rpa.gov.uk

“—” means: no intervention stock of this cereal in this Member State.’



**Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1964/2006 of 22 December 2006 laying down detailed rules for the opening and administration of an import quota for rice originating in Bangladesh, pursuant to Council Regulation (EEC) No 3491/90**

*(Official Journal of the European Union L 408 of 30 December 2006)*

Regulation (EC) No 1964/2006 should read as follows:

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1964/2006  
of 22 December 2006**

**laying down detailed rules for the opening and administration of an import quota for rice originating in Bangladesh, pursuant to Council Regulation (EEC) No 3491/90**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3491/90 of 26 November 1990 on imports of rice originating in Bangladesh <sup>(1)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1785/2003 of 29 September 2003 on the common organisation of the market in rice <sup>(2)</sup>, and in particular Articles 10(2), 11(4) and 13(1) thereof,

Whereas:

- (1) Under Regulation (EEC) No 3491/90, the levy on imports of rice originating in Bangladesh is reduced by 50 % plus a standard component varying according to the extent to which the rice is milled, provided that a corresponding tax is paid when the rice is exported from the third country concerned. To this end, for the purposes of application of that Regulation, the changes which have taken place since its adoption should be taken into account, as should the overhaul of the agrimonetary arrangements in 1995.
- (2) Commission Regulation (EEC) No 862/91 of 8 April 1991 laying down detailed rules applying Council Regulation (EEC) No 3491/90 to imports of rice originating in Bangladesh <sup>(3)</sup> has been substantively amended since its adoption. The provisions relating to the quota originating in Bangladesh should, moreover, be harmonised with the horizontal or sectoral implementing regulations, that is, apart from Regulation (EC) No 1301/2006, Commission Regulations (EC) Nos 1291/2000 of 9 June 2000 laying down common detailed rules for the application of the

system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products <sup>(4)</sup>, 1342/2003 of 28 July 2003 laying down special detailed rules for the application of the system of import and export licences for cereals and rice <sup>(5)</sup>, and 1301/2006 of 31 August 2006 laying down common rules for the administration of import tariff quotas for agricultural products managed by a system of import licences <sup>(6)</sup>. Regulation (EC) No 1301/2006 applies to import licences for tariff quota periods starting from 1 January 2007.

- (3) Regulation (EC) No 1301/2006 lays down in particular detailed rules for applications for import licences, the status of applicants and the issue of licences. It limits the period of validity of import licences to the final day of the tariff quota period and applies without prejudice to additional conditions or derogations laid down by the sectoral regulations. The administration of the Community tariff quota for imports of rice originating in Bangladesh should therefore be adapted by adopting a new regulation applicable from 2007 and repealing Regulation (EEC) No 862/91.
- (4) In the interests of sound administration of the quota, it is necessary to allow operators to submit more than one licence application per quota period, and therefore to derogate from Article 6(1) of Regulation (EC) No 1301/2006. The specific rules which apply to the drawing up of licence applications, their issue, their period of validity and the notification of information to the Commission should therefore be laid down, as should suitable administrative measures in order to ensure that the volume of the quota fixed is not exceeded. Moreover, in order to improve controls on the quota and to simplify its administration, provision should be made for import licence applications to be submitted on a weekly basis, and the security should be fixed at a level appropriate to the risks involved.

<sup>(1)</sup> OJ L 337, 4.12.1990, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ L 270, 21.10.2003, p. 96. Regulation as amended by Regulation (EC) No 797/2006 (OJ L 144, 31.5.2006, p. 1).

<sup>(3)</sup> OJ L 88, 9.4.1991, p. 7. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1950/2005 (OJ L 312, 29.11.2005, p. 18).

<sup>(4)</sup> OJ L 152, 24.6.2000, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 410/2006 (OJ L 71, 10.3.2006, p. 7).

<sup>(5)</sup> OJ L 189, 29.7.2003, p. 12. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 945/2006 (OJ L 173, 27.6.2006, p. 12).

<sup>(6)</sup> OJ L 238, 1.9.2006, p. 13.



- (5) These measures should be applied from 1 January 2007, which is the date from which the measures provided for in Regulation (EC) No 1301/2006 apply.
- (6) However, the period for lodging the first applications referred to in this Regulation falls on a public holiday in 2007; it should therefore be laid down that the first applications may be lodged by operators only from the first working day of 2007, and that this first period for lodging applications closes no later than Monday, 8 January 2007. It should also be specified that import licence applications for this first period should be sent to the Commission no later than Monday 8 January 2007.
- (7) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

#### Article 1

The annual import tariff quota provided for in Article 2(1) of Regulation (EEC) No 3491/90 shall be opened each year on January 1, for a quantity equivalent to 4 000 tonnes of husked rice. The serial number of the quota shall be 09.4517.

Regulations (EC) No 1291/2000, (EC) No 1342/2003 and (EC) No 1301/2006 shall apply, save as otherwise provided for in this Regulation.

#### Article 2

1. The certificate of origin referred to in the second indent of Article 1(2) of Regulation (EEC) No 3491/90 (hereinafter certificate of origin) shall be drawn up on a form of which a model is set out in Annex I to this Regulation.
2. The certificate of origin shall be valid for 90 days from the date of issue but not later than 31 December of the year of issue.
3. The competent authority for issuing certificates of origin shall be the 'Export Promotion Bureau of Bangladesh'.

#### Article 3

1. The proof referred to in the first indent of Article 1(2) of Regulation (EEC) No 3491/90 shall be constituted by the insertion by the competent authorities in Bangladesh of one of the one of the entries shown in Annex II to this Regulation under 'Remarks' in the certificate of origin.
2. Where the tax collected by the exporting country is less than the reduction referred to in Article 1(1) of Regulation (EEC) No 3491/90, the reduction shall not exceed the amount collected.

#### Article 4

1. In addition to fulfilling the other conditions laid down by Community rules, in order to qualify for the arrangements referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 3491/90, the application for an import licence and the import licence itself must contain:

- (a) in sections 20 and 24, one of the entries shown in Annex III;
- (b) in section 8, 'Bangladesh' and 'Yes' marked with a cross.

2. Notwithstanding Article 6(1) of Regulation (EC) No 1301/2006, applicants may submit more than one licence application per quota period. The eight-digit CN code shall be indicated on the application.

3. Import licence applications shall be lodged with the competent authorities of the Member States each week no later than Monday at 13.00 (Brussels time). However, for 2007, the period for lodging the first applications shall begin only on the first working day of 2007 and shall end no later than 8 January 2007, and the first Monday on which import licence applications are to be sent to the Commission in accordance with Article 7(a) shall be Monday, 8 January 2007.

#### Article 5

1. Where the quantities applied for in a given week exceed the quantity available under the quota, the Commission shall fix, no later than the fourth working day following the final day for the submission of applications for that week, an award coefficient to apply to each application for the quantities applied for during that week, reject applications submitted in respect of the following weeks and suspend the issue of import licences until the end of the current year.

If the award coefficient referred to in the first subparagraph results in one or more quantities of less than 20 tonnes per application, Member States shall allocate the total of such quantities by drawing lots among the operators concerned for each quantity of 20 tonnes, with the remainder distributed equally between the 20-tonne quantities. However, where adding together the quantities of less than 20 tonnes does not result in the constitution of a 20-tonne quantity, the remainder shall be distributed by the Member State equally between the operators whose licences are for 20 tonnes or more.

Where, following the application of the second subparagraph, the quantity for which a licence is to be issued is less than 20 tonnes, the licence application may be withdrawn by the operator within two working days following the date of entry into force of the Regulation fixing the award coefficient.

2. The import licence, issued for a quantity not exceeding that entered on the certificate of origin referred to in Article 2, shall oblige the importer to import from Bangladesh.

3. Import licences shall be issued on the eighth working day following the final day for the notification of licence applications to the Commission referred to in Article 7(a).

*Article 6*

Notwithstanding Article 12 of Regulation (EC) No 1342/2003, the security for the import licences shall be fixed at EUR 30 per tonne for paddy rice falling within CN code 1006 10, with the exception of CN code 1006 10 10.

*Article 7*

The Member States shall send the Commission, by electronic means:

- (a) on the final day for the submission of licence applications, no later than 18.00 (Brussels time), the information on the import licence applications referred to in Article 11(1)(a) of Regulation (EC) No 1301/2006, with a breakdown by eight-digit CN code of the quantities (in product weight) covered by those applications;
- (b) no later than the second working day following the issue of the import licences, information on the licences issued, as referred to in Article 11(1)(b) of Regulation (EC)

No 1301/2006, with a breakdown by eight-digit CN code of the quantities (in product weight) for which import licences have been issued;

- (c) no later than the last day of each month, the total quantities (in product weight) actually released for free circulation under this quota during the previous month but one, broken down by eight-digit CN code. If no quantities have been released for free circulation during the period, a 'nil' notification shall be sent.

*Article 8*

Regulation (EEC) No 862/91 is hereby repealed.

*Article 9*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

It shall apply from 1 January 2007.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 December 2006.

*For the Commission*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Member of the Commission*

---

## ANNEX I

1. Consignor	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> <b>for imports of agricultural products into the European Economic Community</b>  <b>No</b> <span style="float: right;"><b>ORIGINAL</b></span>	
2. Consignee (optional)	3. ISSUING AUTHORITY	
	4. Country of origin BANGLADESH	
NOTES  A. The certificate must be completed in typescript or by means of a mechanical data-processing system, or similar procedure.  B. The original of the certificate must be lodged together with the declaration of release for free circulation with the relevant customs office in the Community.	5. Remarks	
6. Item number- Markings and numbers — Number and kind of packages — Description of goods	7. Gross and net mass (kg)	
8. THIS IS TO CERTIFY THAT THE ABOVE PRODUCTS ORIGINATE IN THE COUNTRY INDICATED IN SECTION 4 AND THAT THE ENTRIES IN SECTION 5 ARE CORRECT.  Place and date of issue:                      Signature:                      Issuing authority's stamp:		
9. RESERVED FOR THE CUSTOMS AUTHORITIES IN THE COMMUNITY		

## ANNEX II

## Entries referred to in Article 3(1)

— in Bulgarian:	Събрана специална такса върху износа на ориз	}	(amount in national currency)
— in Spanish:	Derecho especial percibido a la exportación del arroz		
— in Czech:	Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže		
— in Danish:	Særafgift, der opkræves ved eksport af ris		
— in German:	Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe		
— in Estonian:	Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks		
— in Greek:	Ειδικός δασμός που εισπράττεται κατά την εξαγωγή ρυζιού		
— in English:	Special charge collected on export of rice		
— in French:	Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz		
— in Italian:	Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso		
— in Latvian:	Īpašs maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu		
— in Lithuanian:	Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui		
— in Hungarian:	A rizs exportálásakor beszedett különleges díj		
— in Maltese:	Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross		
— in Dutch:	Bij uitvoer van de rijst is de bijzondere belasting geïnd		
— in Polish:	Specjalna opłata pobrana od eksportu ryżu		
— in Portuguese:	Taxa especial cobrada à exportação de arroz		
— in Romanian:	Taxă specială percepută la exportul de orez		
— in Slovak:	Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže		
— in Slovenian:	Posebna dajatev, pobrana na izvoz riža		
— in Finnish:	Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu		
— in Swedish:	Särskild avgift som tas ut vid export av ris		

## ANNEX III

**Entries referred to in Article 4(1)(a)**

- in *Bulgarian*: Бангладеш
  - in *Spanish*: Bangladesh
  - in *Czech*: Bangladéš
  - in *Danish*: Bangladesh
  - in *German*: Bangladesch
  - in *Estonian*: Bangladesh
  - in *Greek*: Μπανγκλαντές
  - in *English*: Bangladesh
  - in *French*: Bangladesh
  - in *Italian*: Bangladesh
  - in *Latvian*: Bangladeša
  - in *Lithuanian*: Bangladešas
  - in *Hungarian*: Banglades
  - in *Maltese*: Bangladesh
  - in *Dutch*: Bangladesh
  - in *Polish*: Bangladesz
  - in *Portuguese*: Bangladesh
  - in *Romanian*: Bangladesh
  - in *Slovak*: Bangladéš
  - in *Slovenian*: Bangladeš
  - in *Finnish*: Bangladesh
  - in *Swedish*: Bangladesh.
-

**Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1965/2006 of 22 December 2006 adapting several regulations concerning the beef and veal sector by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union**

(Official Journal of the European Union L 408 of 30 December 2006)

Regulation (EC) No 1965/2006 should read as follows:

**COMMISSION REGULATION (EC) No 1965/2006  
of 22 December 2006**

**adapting several regulations concerning the beef and veal sector by reason of the accession  
of Bulgaria and Romania to the European Union**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 57(2) thereof,

Having regard to the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania, and in particular Article 4(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of Bulgaria and Romania, and in particular Article 56 thereof,

Whereas:

- (1) Some technical adaptations concerning certain language mentions are needed to several Regulations concerning the beef and veal sector by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union.
- (2) Article 12(5) and Article 12a(5) of Commission Regulation (EC) No 1445/95 of 26 June 1995 on rules of application for import and export licences in the beef and veal sector and repealing Regulation (EEC) No 2377/80<sup>(1)</sup>, provide for entries in all the languages of the Community. Those provisions should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (3) Article 4(d) of Commission Regulation (EC) No 936/97 of 27 May 1997 opening and providing for the administration of tariff quotas for high-quality fresh, chilled and frozen beef and for frozen buffalo meat<sup>(2)</sup> provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.

<sup>(1)</sup> OJ L 143, 27.6.1995, p. 35. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1749/2006 (OJ L 330, 28.11.2006, p. 5).

<sup>(2)</sup> OJ L 137, 28.5.1997, p. 10. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1745/2006 (OJ L 329, 25.11.2006, p. 22).

- (4) Article 2(2)b of Commission Regulation (EC) No 996/97 of 3 June 1997 on the opening and administration of an import tariff quota for frozen thin skirt of bovine animals falling within CN code 0206 29 91<sup>(3)</sup> provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (5) Point (c) of Article 8 of Commission Regulation (EC) No 1081/1999 of 26 May 1999 opening and providing for the administration of tariff quotas for imports of bulls, cows and heifers other than for slaughter of certain Alpine and mountain breeds<sup>(4)</sup> provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian, as well as in the languages of those Member States which acceded to the European Union on 1 May 2004.
- (6) Article 3(2) of Commission Regulation (EC) No 297/2003 of 17 February 2003 laying down detailed rules for the application of the tariff quota for beef and veal originating in Chile<sup>(5)</sup> provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (7) Article 4(1)(a) and the Annex of Commission Regulation (EC) No 2247/2003 of 19 December 2003 laying down detailed rules for the application in the beef and veal sector of Council Regulation (EC) No 2286/2002 on the arrangements applicable to agricultural products and goods resulting from the processing of agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States (ACP States)<sup>(6)</sup> provide for entries in all the languages of the Community. Those provisions should include the entries in Bulgarian and Romanian.

<sup>(3)</sup> OJ L 144, 4.6.1997, p. 6. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1118/2004 (OJ L 217, 17.6.2004, p. 10).

<sup>(4)</sup> OJ L 131, 27.5.1999, p. 15. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 767/2006 (OJ L 134, 20.5.2006, p. 14).

<sup>(5)</sup> OJ L 43, 18.2.2003, p. 26. Regulation as amended by Regulation (EC) No 1118/2004.

<sup>(6)</sup> OJ L 333, 20.12.2003, p. 37. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1868/2006 (OJ L 358, 16.12.2006, p. 47).

- (8) Annex I to Commission Regulation (EC) No 2092/2004 of 8 December 2004 laying down detailed rules of application for an import tariff quota of dried boneless beef originating in Switzerland <sup>(1)</sup> provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (9) Annex II to Commission Regulation (EC) No 2172/2005 of 23 December 2005 laying down detailed rules for the application of an import tariff quota for live bovine animals of a weight exceeding 160 kg and originating in Switzerland provided for in the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products <sup>(2)</sup> provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (10) Annex II to Commission Regulation (EC) No 704/2006 of 8 May 2006 opening and providing for the administration of a tariff quota for frozen meat of bovine animals covered by CN code 0202 and products covered by CN code 0206 29 91 (1 July 2006 to 30 June 2007) <sup>(3)</sup> provides for entries in all the languages of the Community. Those provisions should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (11) Annex V to Commission Regulation (EC) No 727/2006 of 12 May 2006 opening and providing for the administration of an import tariff quota for frozen beef intended for processing (1 July 2006 to 30 June 2007) <sup>(4)</sup> provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (12) Annex II to Commission Regulation (EC) No 800/2006 of 30 May 2006 opening and providing for the administration of an import tariff quota for young male bovine animals for fattening (1 July 2006 to 30 June 2007) <sup>(5)</sup> provides for entries in all the languages of the Community. That provision should include the entries in Bulgarian and Romanian.
- (13) Regulations (EC) No 1445/95, (EC) No 936/97, (EC) No 996/97, (EC) No 1081/1999, (EC) No 297/2003, (EC) No 2247/2003, (EC) No 2092/2004, (EC) No 2172/2005, (EC) No 704/2006, (EC) No 727/2006 and (EC) No 800/2006 should therefore be adapted accordingly.
- (14) Following the accession of Bulgaria and Romania to the European Union, Commission Regulation (EC) No 1279/98 of 19 June 1998 laying down detailed rules for applying the tariff quotas for beef and veal provided for in Council Decisions 2003/286/EC and 2003/18/EC for Bulgaria and Romania <sup>(6)</sup>, Commission Regulation (EC) No 1217/2005 of 28 July 2005 laying down detailed rules for the application of a tariff quota for certain live bovine animals originating in Bulgaria, provided for in Council

Decision 2003/286/EC <sup>(7)</sup> and Commission Regulation (EC) No 1241/2005 of 29 July 2005 laying down detailed rules for the application of a tariff quota for certain live bovine animals originating in Romania, provided for in Council Decision 2003/18/EC <sup>(8)</sup> become obsolete.

- (15) Regulations (EC) No 1279/98, (EC) No 1217/2005 and (EC) No 1241/2005 should therefore be repealed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

#### Article 1

Regulation (EC) No 1445/95 is amended as follows:

1. in Article 12, paragraph 5 is replaced by the following:

'5. Licences shall carry in box 22 one of the entries listed in Annex III B.;

2. in Article 12a, paragraph 5 is replaced by the following:

'5. Licences shall carry in box 22 one of the entries listed in Annex III C.;

3. the text in Annex I to this Regulation is inserted as Annexes III B and III C.

#### Article 2

Regulation (EC) No 936/97 is amended as follows:

1. in Article 4, point (d) is replaced by the following:

'(d) section 20 of licence applications and licences shall contain one of the entries listed in Annex III.;

2. the text in Annex II to this Regulation is added as Annex III.

#### Article 3

Regulation (EC) No 996/97 is amended as follows:

1. in Article 2, paragraph 2, point (b) is replaced by the following:

'(b) in Section 20 at least one of the entries listed in Annex III.;

<sup>(1)</sup> OJ L 362, 9.12.2004, p. 4. Regulation as amended by Regulation (EC) No 1830/2006 (OJ L 354, 14.12.2006, p. 3).

<sup>(2)</sup> OJ L 346, 29.12.2005, p. 10. Regulation as amended by Regulation (EC) No 1869/2006 (OJ L 358, 16.12.2006, p. 49).

<sup>(3)</sup> OJ L 122, 9.5.2006, p. 8.

<sup>(4)</sup> OJ L 126, 13.5.2006, p. 9.

<sup>(5)</sup> OJ L 144, 31.5.2006, p. 7.

<sup>(6)</sup> OJ L 176, 20.6.1998, p. 12. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1240/2005 (OJ L 200, 30.7.2005, p. 34).

<sup>(7)</sup> OJ L 199, 29.7.2005, p. 33.

<sup>(8)</sup> OJ L 200, 30.7.2005, p. 38.



2. the text in Annex III to this Regulation is added as Annex III.

*Article 7*

*Article 4*

Annex I to Regulation (EC) No 2092/2004 is replaced by the text in Annex VIII to this Regulation.

Regulation (EC) No 1081/1999 is amended as follows:

*Article 8*

1. in Article 8, point (c) is replaced by the following:

‘(c) in box 20 one of the entries listed in Annex IV.’;

Annex II to Regulation (EC) No 2172/2005 is replaced by the text in Annex IX to this Regulation.

2. the text in Annex IV to this Regulation is added as Annex IV.

*Article 9*

*Article 5*

Annex II to Regulation (EC) No 704/2006 is replaced by the text in Annex X to this Regulation.

Regulation (EC) No 297/2003 is amended as follows:

1. in Article 3, paragraph 2 is replaced by the following:

*Article 10*

‘2. Section 20 of the import licence applications and import licences shall contain the serial number 09.4181 and one of the entries listed in Annex I A.’;

Annex V to Regulation (EC) No 727/2006 is replaced by the text in Annex XI to this Regulation.

2. the text in Annex V to this Regulation is inserted as Annex I A.

*Article 11*

*Article 6*

Annex II to Regulation (EC) No 800/2006 is replaced by the text in Annex XII to this Regulation.

Regulation (EC) No 2247/2003 is amended as follows:

*Article 12*

1. in Article 4(1), point (a) is replaced by the following:

‘(a) under the heading “notes” and in section 20 respectively, one of the entries listed in Annex II.’;

Regulations (EC) No 1279/98, (EC) No 1217/2005 and (EC) No 1241/2005 are repealed.

*Article 13*

2. the Annex is replaced by the text in Annex VI to this Regulation and is numbered Annex I;

This Regulation shall enter into force subject to and on the date of the entry into force of the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania to the European Union.

3. the text in Annex VII to this Regulation is added as Annex II.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 December 2006.

*For the Commission*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Member of the Commission*



## ANNEX I

## 'ANNEX III B

## Entries referred to in Article 12(5)

- *in Bulgarian:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *in Spanish:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE. UU. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n<sup>o</sup> debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *in Czech:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *in Danish:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *in German:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- *in Estonian:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrita ja sõnadega).
- *in Greek:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *in English:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *in French:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et les États-Unis d'Amérique. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *in Italian:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *in Latvian:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *in Lithuanian:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaiciais ir žodžiais).
- *in Hungarian:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- *in Maltese:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).
- *in Dutch:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *in Polish:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi Ameryki. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *in Portuguese:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *in Romanian:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și SUA. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *in Slovak:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovné).
- *in Slovenian:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *in Finnish:* Tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *in Swedish:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

## ANNEX III C

## Entries referred to in Article 12a(5)

- *in Bulgarian:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *in Spanish:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n<sup>o</sup> debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *in Czech:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *in Danish:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *in German:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- *in Estonian:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksportitav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *in Greek:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιογράμμο (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *in English:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *in French:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *in Italian:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *in Latvian:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *in Lithuanian:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *in Hungarian:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- *in Maltese:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).
- *in Dutch:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *in Polish:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *in Portuguese:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e o Canadá. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *in Romanian:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și Canada. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- *in Slovak:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *in Slovenian:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *in Finnish:* Tuoretta, jäähdettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *in Swedish:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.'

## ANNEX II

## ANNEX III

**Entries referred to in Article 4(d)**

- *in Bulgarian:* Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97]
  - *in Spanish:* Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) n° 936/97]
  - *in Czech:* Vysoce jakostní hověž/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)
  - *in Danish:* Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)
  - *in German:* Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)
  - *in Estonian:* Kõrgekvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)
  - *in Greek:* Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]
  - *in English:* High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)
  - *in French:* Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) n° 936/97]
  - *in Italian:* Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]
  - *in Latvian:* Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)
  - *in Lithuanian:* Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)
  - *in Hungarian:* Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)
  - *in Maltese:* Kwalita għolja ta' čanga/vitella (KE) Nru 936/97)
  - *in Dutch:* Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)
  - *in Polish:* Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)
  - *in Portuguese:* Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) n.º 936/97]
  - *in Romanian:* Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)
  - *in Slovak:* Vysokokvalitné hovädzie/teľacie mäso [nariadenie (ES) č. 936/97]
  - *in Slovenian:* Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)
  - *in Finnish:* Korkealaatuista naudanhäätä (asetus (EY) N:o 936/97)
  - *in Swedish:* Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)
-

## ANNEX III

## 'ANNEX III

**Entries referred to in Article 2(2)(b)**

- *in Bulgarian:* Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97]
  - *in Spanish:* Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 996/97]
  - *in Czech:* Okružít a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
  - *in Danish:* Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
  - *in German:* Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
  - *in Estonian:* Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
  - *in Greek:* Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
  - *in English:* Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
  - *in French:* Hampe [règlement (CE) n° 996/97]
  - *in Italian:* Pezzi detti "hampes" [regolamento (CE) n. 996/97]
  - *in Latvian:* Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
  - *in Lithuanian:* Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
  - *in Hungarian:* Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
  - *in Maltese:* Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
  - *in Dutch:* Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
  - *in Polish:* Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
  - *in Portuguese:* Diafragma [Regulamento (CE) n.º 996/97]
  - *in Romanian:* Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
  - *in Slovak:* Bránica [nariadenie (ES) č. 996/97]
  - *in Slovenian:* Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
  - *in Finnish:* Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
  - *in Swedish:* Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)
-

## ANNEX IV

## 'ANNEX IV

**Entries referred to in Article 8(c)**

- *in Bulgarian:* Алпийски и планински породи [Регламент (ЕО) № 1081/1999] Година на внос: ...
- *in Spanish:* Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) n° 1081/1999], año de importación: ...
- *in Czech:* Alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...
- *in Danish:* Alpine racer og bjerggracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår: ...
- *in German:* Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr: ...
- *in Estonian:* Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...
- *in Greek:* Αλπικές και ορεισίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής: ...
- *in English:* Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), year of import: ...
- *in French:* Races alpines et de montagne [règlement (CE) n° 1081/1999], année d'importation: ...
- *in Italian:* Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione: ...
- *in Latvian:* Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...
- *in Lithuanian:* Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...
- *in Hungarian:* Alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...
- *in Maltese:* Razes Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
- *in Dutch:* Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar: ...
- *in Polish:* Rasy alpejskie i górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...
- *in Portuguese:* Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.º 1081/1999], ano de importação: ...
- *in Romanian:* Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import: ...
- *in Slovak:* Alpské a horské plemená [nariadenie (ES) č. 1081/1999], rok vývozu: ...
- *in Slovenian:* Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...
- *in Finnish:* Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi: ...
- *in Swedish:* Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår: ...'

## ANNEX V

## ‘ANNEX IA

**Phrases referred to in Article 3(2)**

- *in Bulgarian:* Регламент (EO) № 297/2003
  - *in Spanish:* Reglamento (CE) n° 297/2003
  - *in Czech:* Nařízení (ES) č. 297/2003
  - *in Danish:* Forordning (EF) nr. 297/2003
  - *in German:* Verordnung (EG) Nr. 297/2003
  - *in Estonian:* Määrus (EÜ) nr 297/2003
  - *in Greek:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003
  - *in English:* Regulation (EC) No 297/2003
  - *in French:* Règlement (CE) n° 297/2003
  - *in Italian:* Regolamento (CE) n. 297/2003
  - *in Latvian:* Regula (EK) Nr. 297/2003
  - *in Lithuanian:* Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
  - *in Hungarian:* 297/2003/EK rendelet
  - *in Maltese:* Regolament (KE) Nru 297/2003
  - *in Dutch:* Verordening (EG) nr. 297/2003
  - *in Polish:* Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
  - *in Portuguese:* Regulamento (CE) n.º 297/2003
  - *in Romanian:* Regulamentul (CE) nr. 297/2003
  - *in Slovak:* Nariadenie (ES) č. 297/2003
  - *in Slovenian:* Uredba (ES) št. 297/2003
  - *in Finnish:* Asetus (EY) N:o 297/2003
  - *in Swedish:* Förordning (EG) nr 297/2003'
-

## ANNEX VI

## 'ANNEX I

**Products referred to in Annex II of Regulation (EC) No 2286/2002**

*in Bulgarian:* Код по КН  
*in Spanish:* Código NC  
*in Czech:* kód KN  
*in Danish:* KN-kode  
*in German:* KN-Code  
*in Estonian:* CN-kood  
*in Greek:* Κωδικός ΣΟ  
*in English:* CN code  
*in French:* code NC  
*in Italian:* Codice NC  
*in Latvian:* KN kods  
*in Lithuanian:* KN kodas  
*in Hungarian:* KN-kód  
*in Maltese:* Kodiċi NM  
*in Dutch:* GN-code  
*in Polish:* Kod CN  
*in Portuguese:* Código NC  
*in Romanian:* cod CN  
*in Slovak:* kód KN  
*in Slovenian:* Oznaka KN  
*in Finnish:* CN-koodi  
*in Swedish:* KN-nummer

0102 90 05  
 0102 90 21  
 0102 90 29  
 0102 90 41  
 0102 90 49  
 0102 90 51  
 0102 90 59  
 0102 90 61  
 0102 90 69  
 0102 90 71  
 0102 90 79  
 0201 10 00  
 0201 20 20  
 0201 20 30  
 0201 20 50  
 0201 20 90  
 0201 30 00  
 0202 10 00  
 0202 20 10  
 0202 20 30  
 0202 20 50  
 0202 20 90  
 0202 30 10  
 0202 30 50  
 0202 30 90  
 0206 10 95  
 0206 29 91  
 0210 20 10  
 0210 20 90  
 0210 99 51  
 0210 99 90  
 1602 50 10  
 1602 90 61

- in Bulgarian:* NB: Коповете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.  
*in Spanish:* Nota: Los códigos NC, incluidas las notas, se definen en el Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).  
*in Czech:* Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1).  
*in Danish:* NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).  
*in German:* NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).  
*in Estonian:* NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).  
*in Greek:* NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 τον Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).

- 
- in English:* NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
- in French:* NB: les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
- in Italian:* NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).
- in Latvian:* NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).
- in Lithuanian:* NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
- in Hungarian:* Megjegyzés: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).
- in Maltese:* NB: Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658/87 (ĠU L. 79.1987, p. 1).
- in Dutch:* NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
- in Polish:* Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
- in Portuguese:* NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé de página, são definidos no Regulamento (CEE) n.º 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- in Romanian:* NB: Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
- in Slovak:* Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).
- in Slovenian:* Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
- in Finnish:* HUOM.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
- in Swedish:* Anm: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).'
-



## ANNEX VII

## 'ANNEX II

**Entries referred to in Article 4(1)(a)**

- *in Bulgarian:* Продукт АКТБ — Регламенти (EO) № 2286/2002 и (EO) № 2247/2003
  - *in Spanish:* Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003
  - *in Czech:* Produkt AKT — nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
  - *in Danish:* AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
  - *in German:* AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
  - *in Estonian:* AKV toode — määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
  - *in Greek:* Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
  - *in English:* ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
  - *in French:* Produit ACP — règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003
  - *in Italian:* Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
  - *in Latvian:* ĀKK produkts — Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
  - *in Lithuanian:* AKR šalių produktas — reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
  - *in Hungarian:* AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
  - *in Maltese:* Prodott ACP — Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
  - *in Dutch:* ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
  - *in Polish:* Produkt pochodzący z państw AKP — Rozporządzenia (WE) nr 2286/2002 i (WE) nr 2247/2003
  - *in Portuguese:* Produto ACP — Reglamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003
  - *in Romanian:* Produs ACP — Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și nr. 2247/2003
  - *in Slovak:* AKT produkt — nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003
  - *in Slovenian:* Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
  - *in Finnish:* AKT-tuote — asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
  - *in Swedish:* AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003'
-

## ANNEX VIII

## 'ANNEX I

**Endorsements referred to in Article 2(5)**

- *in Bulgarian:* Сушено обезкостено говеждо или телешко месо — Регламент (ЕО) № 2092/2004
- *in Spanish:* Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) n° 2092/2004
- *in Czech:* Vykostěné sušené hovězí maso — nařízení (ES) č. 2092/2004
- *in Danish:* Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2092/2004
- *in German:* Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
- *in Estonian:* Kuivatatud kondita veiseliha — määrus (EÜ) nr 2092/2004
- *in Greek:* Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
- *in English:* Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
- *in French:* Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) n° 2092/2004
- *in Italian:* Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
- *in Latvian:* Žāvēta atkaulota liellopu gaļa — Regula (EK) Nr. 2092/2004
- *in Lithuanian:* Džiovinta iškaulinėta jautiena — Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
- *in Hungarian:* Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet
- *in Maltese:* Ċanga mniexfa mingħajr għadam — Regolament (KE) Nru 2092/2004
- *in Dutch:* Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
- *in Polish:* Suszona wołowina bez kości — Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
- *in Portuguese:* Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2092/2004
- *in Romanian:* Carne de vită dezosată uscată — Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
- *in Slovak:* Sušené vykostené hovädzie mäso — nariadenie (ES) č. 2092/2004
- *in Slovenian:* Posušeno goveje meso brez kosti — Uredba (ES) št. 2092/2004
- *in Finnish:* Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004
- *in Swedish:* Torkat benfritt nötkött — förordning (EG) nr 2092/2004'

## ANNEX IX

## 'ANNEX II

**Endorsements referred to in Article 6(4)(c)**

- *in Bulgarian:* Регламент (ЕО) № 2172/2005
  - *in Spanish:* Reglamento (CE) n.º 2172/2005
  - *in Czech:* Nařízení (ES) č. 2172/2005
  - *in Danish:* Forordning (EF) nr. 2172/2005
  - *in German:* Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
  - *in Estonian:* Määrus (EÜ) nr 2172/2005
  - *in Greek:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
  - *in English:* Regulation (EC) No 2172/2005
  - *in French:* Règlement (CE) n.º 2172/2005
  - *in Italian:* Regolamento (CE) n. 2172/2005
  - *in Latvian:* Regula (EK) Nr. 2172/2005
  - *in Lithuanian:* Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
  - *in Hungarian:* 2172/2005/EK rendelet
  - *in Maltese:* Regolament (KE) Nru 2172/2005
  - *in Dutch:* Verordening (EG) nr. 2172/2005
  - *in Polish:* Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
  - *in Portuguese:* Regulamento (CE) n.º 2172/2005
  - *in Romanian:* Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
  - *in Slovak:* Nariadenie (ES) č. 2172/2005
  - *in Slovenian:* Uredba (ES) št. 2172/2005
  - *in Finnish:* Asetus (EY) N:o 2172/2005
  - *in Swedish:* Förordning (EG) nr 2172/2005'
-

## ANNEX X

## 'ANNEX II

**Endorsements referred to in Article 7(3)(b)**

- *in Bulgarian:* Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]
- *in Spanish:* Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n.º 704/2006]
- *in Czech:* Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)
- *in Danish:* Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)
- *in German:* Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)
- *in Estonian:* Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)
- *in Greek:* Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]
- *in English:* Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)
- *in French:* Viande bovine congelée [règlement (CE) n.º 704/2006]
- *in Italian:* Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 704/2006]
- *in Latvian:* Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)
- *in Lithuanian:* Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)
- *in Hungarian:* Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet)
- *in Maltese:* Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)
- *in Dutch:* Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)
- *in Polish:* Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)
- *in Portuguese:* Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.º 704/2006]
- *in Romanian:* Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006)
- *in Slovak:* Mrazené mäso z hovädzieho dobytku [nariadenie (ES) č. 704/2006]
- *in Slovenian:* Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)
- *in Finnish:* Jäädetyttyä naudantlihaa (asetus (EY) N:o 704/2006)
- *in Swedish:* Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)

## ANNEX XI

## 'ANNEX V

## Entries referred to in Article 8(1)(c)

- *in Bulgarian:* Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти Б] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006
- *in Spanish:* Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que n<sup>o</sup> proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n<sup>o</sup> 727/2006
- *in Czech:* Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006
- *in Danish:* Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006
- *in German:* In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- *in Estonian:* Litsents on kehtiv ... (väljaandev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte, kus toimub töötlemine, asukoht ja loanumber, / määrus (EÜ) nr 727/2006
- *in Greek:* Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- *in English:* Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 727/2006
- *in French:* Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n<sup>o</sup> 727/2006
- *in Italian:* Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (deppennare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / regolamento (CE) n. 727/2006
- *in Latvian:* Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ievēšanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- *in Lithuanian:* Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [A produktai] [B produktai] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- *in Hungarian:* Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A termék] [B termék] (a nem kívánt törlendő) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- *in Maltese:* Liċenzja valida fi ... (Stat Membru tal-hruġ) / Laħam maħsub għall- ipproċessar ... [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi ... (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006
- *in Dutch:* Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006
- *in Polish:* Pozwolenie ważne w ... (wystawiające państwo członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / Rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- *in Portuguese:* Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) n.º 727/2006

- *in Romanian:* Licență valabilă în ... (statul membru emitent) / Carne destinată procesării ... [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la ... (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006
- *in Slovak:* Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006
- *in Slovenian:* Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006
- *in Finnish:* Todistus on voimassa ... (myöntäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ... : ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006
- *in Swedish:* Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006
-

## ANNEX XII

## 'ANNEX II

**Endorsements provided for in Article 5(2)(c)**

- *in Bulgarian:* Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо тегло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за уояване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
  - *in Spanish:* Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]
  - *in Czech:* Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (nařízení (ES) č. 800/2006)
  - *in Danish:* Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
  - *in German:* Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
  - *in Estonian:* Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006)
  - *in Greek:* Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
  - *in English:* Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300 kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
  - *in French:* Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [règlement (CE) n° 800/2006]
  - *in Italian:* Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
  - *in Latvian:* Jaunbuļļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
  - *in Lithuanian:* Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
  - *in Hungarian:* Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
  - *in Maltese:* Annimali bovini hajjin tas-sess maskil b'piz haj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, ghat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)
  - *in Dutch:* Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
  - *in Polish:* Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
  - *in Portuguese:* Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.º 800/2006]
  - *in Romanian:* Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006)
  - *in Slovakian:* Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm [nariadenie (ES) č. 800/2006]
  - *in Slovenian:* Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
  - *in Finnish:* Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisista nautaeläimistä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
  - *in Swedish:* Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)
-